SP-CrmPrtctOrdr-Agnst.qxd 9/11/02 10:17 AM Page 1

¿Necesita más información?

- Visite: www.courtinfo.ca.gov/selfhelp
- Llame a la Línea Nacional contra la Violencia en el Hogar (las 24 horas):

1-800-799-7233

TDD: 1-800-787-3224

Es gratis y confidencial.

Pueden ayudar en más de 100 idiomas.

Para ayuda en su zona, póngase en contacto con:

Producido por:

Judicial Council of California
Administrative Office of the Courts
Center for Families, Children & the Courts
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3660

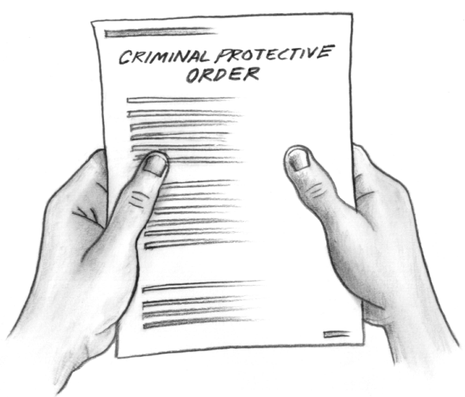
www.courtinfo.ca.gov/programs/cfcc

Brochure funded by the California Department of Health Services, Interagency Agreement No. 99-86072

Criminal–Defendant
Spanish
Use with MC-220. 01-04 New 11/01/01

Orden de protección penal

Se emitió una Orden de protección penal en mi contra.



¿Qué es una "Orden de protección penal"?

Es una orden de la corte que protege a la víctima de violencia en el hogar, de usted.

¿Qué hace la orden?

Ordena que usted:

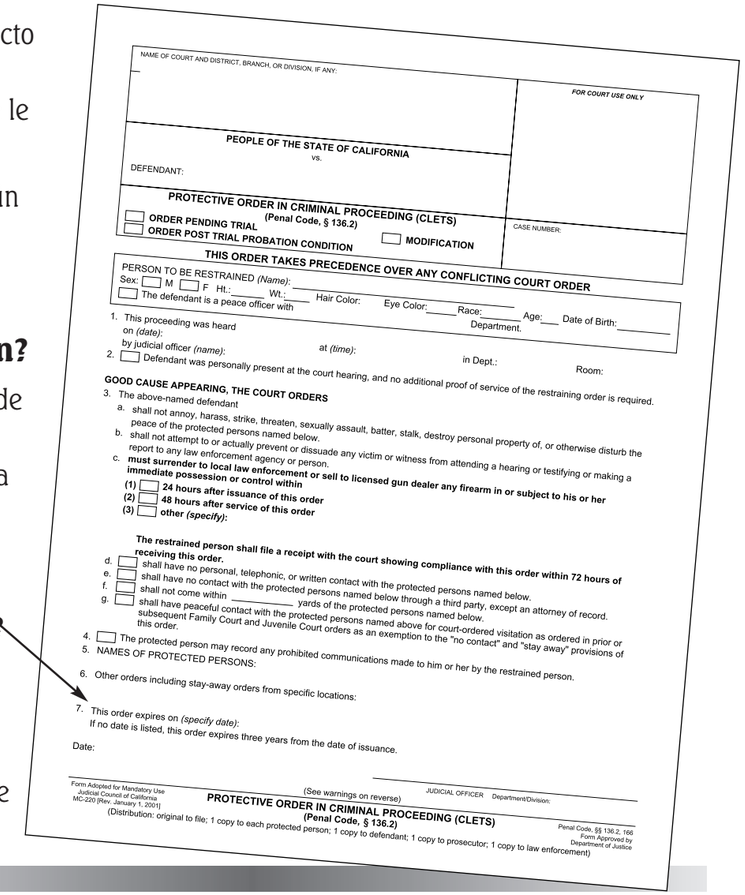
- no tenga contacto con la persona protegida ni se le acerque *y que*
- no tenga ningún arma de fuego

¿Qué pasa si violo la orden?

La policía lo puede detener. Y, lo pueden mandar a la cárcel.

¿Cuántro tiempo dura?

Mire el final del formulario MC-220, #7. Esa es la fecha en que vence la orden.



NAME OF COURT AND DISTRICT, BRANCH, OR DIVISION, IF ANY:

FOR COURT USE ONLY

PEOPLE OF THE STATE OF CALIFORNIA
vs.
DEFENDANT:

PROTECTIVE ORDER IN CRIMINAL PROCEEDING (CLETS)
(Penal Code, § 136.2)
☐ ORDER PENDING TRIAL
☐ ORDER POST TRIAL PROBATION CONDITION
☐ MODIFICATION

CASE NUMBER:

THIS ORDER TAKES PRECEDENCE OVER ANY CONFLICTING COURT ORDER

PERSON TO BE RESTRAINED *(Name)*:
Sex: ☐ M ☐ F Ht.:____ Wt.:____ Hair Color: Eye Color:____ Race:____ Age:___ Date of Birth:____
☐ The defendant is a peace officer with Department,

1. This proceeding was heard on *(date)*: at *(time)*: in Dept.: Room:
   by judicial officer *(name)*:
2. ☐ Defendant was personally present at the court hearing, and no additional proof of service of the restraining order is required.

GOOD CAUSE APPEARING, THE COURT ORDERS

3. The above-named defendant
   a. shall not annoy, harass, strike, threaten, sexually assault, batter, stalk, destroy personal property of, or otherwise disturb the peace of the protected persons named below.
   b. shall not attempt to or actually prevent or dissuade any victim or witness from attending a hearing or testifying or making a report to any law enforcement agency or person.
   c. **must surrender to local law enforcement or sell to licensed gun dealer any firearm in or subject to his or her immediate possession or control within**
      (1) ☐ 24 hours after issuance of this order
      (2) ☐ 48 hours after service of this order
      (3) ☐ other *(specify)*:

      The restrained person shall file a receipt with the court showing compliance with this order within 72 hours of receiving this order.
   d. ☐ shall have no personal, telephonic, or written contact with the protected persons named below.
   e. ☐ shall have no contact with the protected persons named below through a third party, except an attorney of record.
   f. ☐ shall not come within _____ yards of the protected persons named below.
   g. ☐ shall have peaceful contact with the protected persons named above for court-ordered visitation as ordered in prior or subsequent Family Court and Juvenile Court orders as an exemption to the "no contact" and "stay away" provisions of this order.
4. ☐ The protected person may record any prohibited communications made to him or her by the restrained person.
5. NAMES OF PROTECTED PERSONS:
6. Other orders including stay-away orders from specific locations:
7. This order expires on *(specify date)*:
   If no date is listed, this order expires three years from the date of issuance.

Date:

JUDICIAL OFFICER Department/Division:

Form Adopted for Mandatory Use
Judicial Council of California
MC-220 [Rev. January 1, 2001]

(See warnings on reverse)

PROTECTIVE ORDER IN CRIMINAL PROCEEDING (CLETS)
(Penal Code, § 136.2)

Penal Code, §§ 136.2, 166
Form Approved by
Department of Justice

(Distribution: original to file; 1 copy to each protected person; 1 copy to defendant; 1 copy to prosecutor; 1 copy to law enforcement)

SP-CrmPrtctOrdr-Agnst.qxd 9/11/02 10:17 AM Page 2

¿Podemos la víctima y yo acordar cancelar la orden?

No, sólo el juez puede cambiar o cancelar la orden.

¿Qué pasa si la víctima se pone en contacto conmigo?

Pase lo que pase, usted tiene que cumplir la orden de la corte. La orden no afecta lo que puede hacer la persona protegida. Sólo afecta lo que puede hacer usted.

¿Es la orden válida fuera de California?

Sí. La orden es válida en todo Estados Unidos, incluyendo los territorios de EE UU y las tierras indígenas.

Advertencia:
Si también tiene un caso de derecho de familia, consulte con un abogado. Cualquier cosa que usted diga en ese caso se puede usar en su contra en su caso penal. Diga al juez de derecho de familia que también tiene el caso penal.

¿Qué pasa con mis hijos?

La Orden de protección penal no es para custodia, visitación ni manutención de los hijos. Usted puede pedir esas cosas en la corte de familia.

¿Me arrestará la policía?

Si la policía cree que usted cometió un delito, lo puede arrestar. Si creen que violó una orden de protección, lo tienen que arrestar.

¿Qué pasa si me arrestan?

Habrá una "lectura de cargos". Usted comparecerá ante un juez. El juez le dirá cuáles son los cargos. Si está preso, lo hará dentro de las 48 a 72 horas. Si no está preso, puede tomar varias semanas.

¿Necesito un abogado?

Sí. Pero si no tiene suficiente dinero para contratar a un abogado, la corte nombrará uno en el momento de la lectura de cargos.

¿Qué pasa si no tengo papeles?

La orden es válida tenga o no sus papeles. Si le preocupa que lo deporten, hable con un abogado de inmigración.

¿Qué hace el fiscal?

El fiscal, no la persona protegida, decide si se presentarán cargos penales en su contra. El fiscal lo decidirá basándose en los hechos en el informe de la policía.